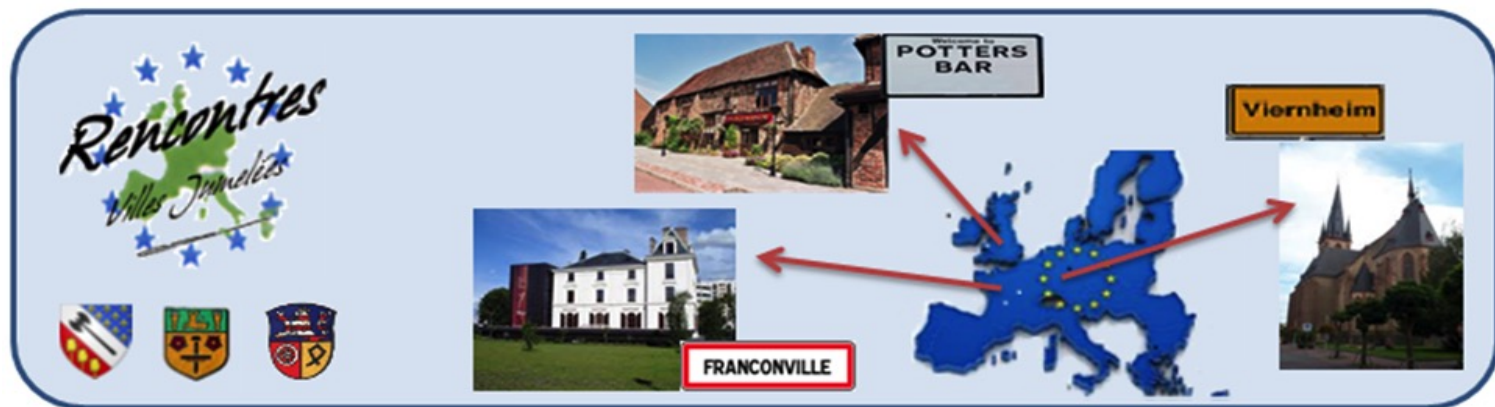




Le mot de la Présidente

L'année 2015 a été riche en événements qui sont le reflet de la vigueur et du dynamisme de notre Jumelage.

Elle a été marquée par la venue du Maire de Potters Bar, Monsieur Martin Worster et de sa femme Pam lors de notre week-end d'octobre. C'est, à ma connaissance, la première fois qu'un maire se déplace pour un week-end associatif. Un grand honneur pour notre association.

Nous espérons que cette visite apportera un élan nouveau à l'association « Twin Town Network » de Potters Bar.

En fait, le jumelage, c'est quoi ? C'est fondamentalement aller vers l'autre, avec sa culture différente, et en faire un ami.

Rechercher cette amitié, c'est notre mission, l'obtenir, c'est notre récompense.

L'Amitié avec un grand « A » est le mot clé de notre association.

Rencontres Villes Jumelées est un lieu d'échanges et de partages. Le Conseil d'Administration (que je remercie de son implication) et moi-même sommes à l'écoute de toutes vos suggestions.

Monique Eveillard

Assemblée Générale – Février 2015



Composition du bureau

Présidente : Monique Eveillard

Trésorière : Annie Charrier

Trésorier Adjoint : Patrick Bos

Secrétaire : Gisèle Certes

Secrétaire Adjointe : Alice Dubourg

Autres Membres du CA : Maud Cattan, Odette Huart, Jean Luc Riou et Stéphane Bertrand

Et nos Membres de Droit : Eva Hinaux, Bernadette Montalti, Laurie Dodin, Yann Le Du.



Séjour à Potters Bar – 13/15 Mars 2015

Toujours excitant de passer quelques jours sur les terres de la Reine Mère.

Vendredi : départ de Franconville et quelques heures plus tard nous voici à la gare de Londres St Pancras : Rencontre avec les plus Français des Anglais de Potters Bar, Chris Dawes et Peter Bevan.



Il est prévu de déjeuner à la gare de King Cross station, dans un ancien local à valises de la gare transformé en Pub. Décoration typiquement anglaise, service par des étudiantes Françaises.

L'après-midi est libre, le groupe se dirige vers le centre de Londres, à la découverte d'endroits atypiques et insolites de la ville. Après une petite halte dans Russell Square, direction Coven Garden ou nous pouvons faire un peu de shopping mais aussi voir de nombreuses attractions (amuseurs de rues, avaleur de ballon ...) Genre Beaubourg, mais très British dans le style.

En fin d'après midi, arrivée à Potters Bar où chacun retrouve son logeur pour un repas et une soirée libre en famille.

Dimanche, dernière journée ... déjà !!

Potters Bar célèbre les 100 ans de l'église St Mary's, messe célébrée par le Révérend Peter Bevan, moitié en français, moitié en anglais en notre honneur.

L'heure de prendre notre train arrive, nous partons avec des souvenirs plein la tête et une question : Quand reviendrons nous ?

Trois jours bien remplis, le temps a passé vite trop vite. Nous avons bien apprécié la gentillesse et l'hospitalité de nos amis Anglais.

See you soon Chris, Peter, Nick, Ann, Theresa, Kate et les autres. Merci de votre légendaire amitié pour la France et les Français, nous ne vous oublierons pas.

Samedi matin : Direction Londres pour tout le monde, à London Bridge exactement, pour une longue marche le long des quais de la Tamise afin de voir les anciennes constructions de pêcheur qui se sont transformées en appartements.



Il fait frais ce jour à Londres, nous accélérons la marche sur Queens Walk pour déjeuner dans un Pub Anglais "The George".

Après un repas (typiquement Anglais) nous prolongeons notre visite avec notre guide Keith Dyall (un ancien de l'association) vers "Borough Market", un excellent endroit à découvrir, sous les arches du chemin de fer de London Bridge.

Couleurs, saveurs, odeurs du monde entier sont au rendez vous. C'est vraiment un site unique et surprenant à ne pas manquer.

Après un repas pris dans les familles et pour terminer la soirée, un concert a été organisé par la "Potters Bar Choral Society" au programme Fauré Requiem en l'église St Mary's Church, une divine Soprano et un Baryton de classe, nous ont apaisé après une longue journée de marche.



Alain Tauleygne

Week-End à Viernheim - 12/14 Juin 2015

Un week-end très bien organisé chez nos amis allemands et qui a bénéficié d'un temps agréable. La simplicité et la convivialité étaient au rendez vous.

Nous avons passé la soirée chez nos hôtes. Mon hôte, une personne âgée qui a connu la guerre et l'après guerre avec ses 9 ans dans l'armée française avait beaucoup à raconter. Les discussions se sont prolongées tard dans la nuit.



L'excursion du samedi nous a permis de découvrir la région Est de Viernheim avec ses paysages typiques de l'Allemagne centrale: hautes collines, forêts profondes et villages traditionnels et fleuris. Une région bien équipée pour le loisir : chemins de randonnée, installations sportives, restaurants

Nous avons effectué une visite dans une micro usine de production de pâtes où après un cours magistral sur la fabrication, nous nous sommes régalés par leur production savamment cuisinée.

L'après midi une croisière sur le Main nous attendait. Chacun a pu profiter des verdoyants paysages confortablement installés dans un bateau qui n'avait rien à envier à nos bateaux mouche. Sur les coteaux alternent les vignes plantées et les parois rocheuses à la pierre rougeâtre qui servait à la construction des maisons traditionnelles. Puis après une visite de la vieille ville de Miltenberg aux maisons anciennes très bien conservées, le plus grand nombre d'entre nous a pris beaucoup de plaisir à déambuler dans les vieilles rues et a été surpris de constater que même dans une ville touristique les commerces ferment à 16 h le samedi.



La journée du dimanche s'est passée en famille, l'après-midi nos hôtes ont organisé une petite promenade dans le Luisenpark (qui revendique être un des plus beaux parcs d'Europe) avant de nous retrouver à la gare de Mannheim.

Merci à nos hôtes pour ce week-end riche et chaleureux qui nous a fait découvrir une autre facette de la région de Viernheim.

Marc Buvry/Annie Charrier

Merci aux rédacteurs, merci à tous pour votre participation en nous donnant quelques photos et merci à Brigitte Riou pour la « fabrication » du bandeau de la première page ainsi qu'à Monique Eveillard pour la mise en page.

Association Rencontres Villes Jumelées
Mairie - 11 rue de la Station – 95130 Franconville
Tél : 33 (0) 1 34 14 95 36 – 33 (0) 1 34 14 96 36
Mail : rvjfranconville@gmail.com

Paris & Musée Picasso – 2/4 Octobre



Samedi 3 - 9 heures.

Départ de la gare de Franconville pour nous rendre à Paris, au musée Picasso.

Situé dans le Marais, le **Musée Picasso** est un musée national français, consacré à la vie et à l'œuvre de Pablo Picasso. Depuis 1985, il est installé dans l'hôtel Salé, l'un des plus emblématiques des hôtels particuliers construits à la fin du XVII^e siècle. La collection, la plus complète au monde du peintre espagnol, compte plusieurs milliers de pièces d'archives et plus de 5 000 œuvres.

13 heures.

Nous nous retrouvons pour déjeuner dans un restaurant, « Page 35 ». Une équipe fort sympathique nous accueille dans un lieu aux couleurs chaleureuses et aux murs couverts de tableaux. Nous dégustons un savoureux repas dans une ambiance teintée d'histoire. Cet hôtel particulier, construit en 1620, fut occupé par Théophile Gauthier. C'est en référence à l'un de ses textes, Mademoiselle de Maupin, que fut baptisé le lieu qui est mentionné en page 35.



Après le déjeuner, après-midi libre dans le quartier du Marais, l'un des plus fréquentés de la capitale, pour les trésors patrimoniaux qu'il abrite et l'ambiance qu'il dégage. De l'élégante place des Vosges à l'audacieux centre Pompidou, en passant par l'étonnante rue des Rosiers, ce quartier vaut le détour pour son atmosphère particulière et son incroyable diversité.

Ensuite, retour à Franconville pour une soirée libre avec nos invités allemands et anglais.

Certains d'entre nous ont choisi de participer à la Soirée des 3F, organisée par les commerçants de la ville. Festif moment sur le thème des années 70...

Dimanche 4 – 13 heures

13 heures. Rendez-vous chez Angelo. Nos amis allemands et anglais vont bientôt nous quitter. Nous partageons avec eux un dernier repas rempli de convivialité et de bonne humeur. Puis chacun reprend sa route, des souvenirs pleins la tête.

Ce merveilleux week-end, placé sous le signe du soleil, restera dans les mémoires de chacun. Merci à nos amis allemands et anglais pour tous ces moments de partage ainsi qu'à Monique et à son équipe pour l'organisation parfaite de ces jours passés ensemble.



Martine Bonneaux & Brigitte & Jean Luc Riou

Programme d'Activités pour 2016

<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Manifestation</i>	<i>Bénéficiaires</i>	<i>Commentaires</i>
6 Février	FRANCONVILLE	Assemblée Générale suivie d'un dîner en commun	Adhérents et futurs adhérents	Participation pour la soirée (voir fiche d'inscription)
20/22 Mai	FRANCONVILLE	Week-end annuel	10 pers. de PB 10 pers. de Viernheim	Inscription & participation (voir fiche d'inscription)
3/6 Juin	VIERNHEIM	4Nheimerstadtfest	10 personnes	Tenue d'un stand pour vente de crêpes et de vin
23/25 Septembre	VIERNHEIM	Jumelage	8/10 personnes	Inscription & participation (voir fiche d'inscription)
14/16 Octobre	VIERNHEIM	Excursion annuelle	10 pers. de PB 10 pers. de Franconville	Inscription & participation (voir fiche d'inscription)

Franconville – Jumelage 22/24 Mai

Vendredi : Accueil

Tout le monde était au rendez vous pour la célébration du jumelage : ce vendredi 22 Mai.

Les retrouvailles chaleureuses des délégations de chacune des villes ont commencé sur le parvis du Centre St Exupéry sous le soleil clément d'une fin d'après-midi. Après une ouverture officielle par Mr le Maire Francis Delattre lors d'un cocktail de bienvenue, la soirée se poursuit en privé avec chaque famille hôte.



Samedi : journée au château de Chantilly.

Départ pour le château de Chantilly en autocar.



La journée commence par la visite des célèbres écuries qui ont abrité les chevaux et les chiens utilisés lors des chasses à courre royales. Une équipe de sept écuyères ont la charge du dressage de ces chevaux destinés au spectacle. Nous avons d'ailleurs assisté à une démonstration. Les chevaux ont une sensibilité à fleur de peau et répondent très bien aux stimulations provenant des rennes, du stick ou des éperons. Ceci les amène à faire des mouvements spécifiques dont la combinaison résulte en d'élégants mouvements tels qu'un salut ou des pas de danse variés, pour le plaisir de tous.

La matinée se termine par la visite du musée du cheval qui contient divers objets et documents sur l'histoire du cheval et les différentes activités équestres.

Le déjeuner se déroule dans un cadre bien agréable au restaurant « le Vertugadin » où nous n'avons pas manqué d'apprécier la célèbre crème du nom de Chantilly.



Après une promenade digestive, nous arrivons au château, ayant appartenu au cours des ans à différentes branches d'une même famille : les Orgemont, les Montmorency et les Bourbon-Condé. Henri d'Orléans, duc d'Aumale (1822-1897), fils du roi Louis-Philippe, dernier roi des Français, hérite du Domaine de Chantilly en 1830.

Les différentes pièces sont strictement assignées au domaine et la présentation des collections doit rester inchangée : le château apparaît ainsi tel qu'il était au XIXe siècle.

Samedi soir

La soirée de célébration en présence de Monsieur le Maire de Franconville Francis Delattre, de Monsieur le Maire de Viernheim Matthias Baaß, d'un ancien Maire de Potters Bar Carey Keates ainsi que de quelques adjoints débute pour le bonheur de tous par une performance exceptionnelle d'une chorale spécialement formée pour l'occasion par La Croche Cœur de Franconville et la chorale de Potters Bar Society

Le repas gastronomique est ponctué par des animations : des tableaux de chants et de danse interprétés par des professionnels, qui nous font vivre et revivre un instant des personnages mythiques du monde du spectacle : Marlène Dietrich, Marilyn Monroe, Lisa Minnelli, Dalida et bien d'autres.



Dimanche

Après une messe à l'église Sainte Madeleine de Franconville, les couleurs des trois pays sont levées devant la mairie par les jeunes élus municipaux et les jeunes du jumelage, sous les notes de l'Harmonie Big Band et le chant des 2 chorales qui interprètent les hymnes nationaux des pays à l'honneur ce week-end.



Cette cérémonie se poursuit. Les maires des différents pays prennent la parole à tour de rôle : chacun a souligné l'importance de ces échanges entre les pays de l'Europe. Ceci ayant vocation à entretenir des relations culturelles et sportives mais aussi politiques et visant à favoriser les échanges scolaires éducatifs ainsi que l'intégration professionnelle des jeunes générations. Un vin d'honneur nous est servi, suivi d'un repas. Les délégations anglaises et allemandes nous disent au revoir avant de reprendre le chemin du retour

Caroline Tirco

Viernheim – Tripartites 21 Novembre

Monsieur le Maire Matthias Baaß nous souhaite la bienvenue et dans un discours émouvant, nous adresse ses sincères condoléances pour les victimes des événements tragiques qui ont secoué la France le 13 novembre 2015. Après une minute de silence, il nous remet un carnet de condoléances signé par une grande partie de la population de Viernheim.

De nombreux échanges ont lieu lors de cette réunion et l'avenir de l'association de Potters Bar a été évoqué. Il est décidé de leur laisser une dernière chance avant de prendre une décision qui pourrait voir la fin de nos échanges officiels.



A 11 heures une petite surprise nous attendait avec l'arrivée d'une délégation conduite par la famille de Wolfgang Hoffmann pour rendre un hommage à ce dernier pour toutes ses activités tant bénévoles que professionnelles pour la ville.

En ce qui concerne l'association et le jumelage, Wolfgang Hoffmann a été adhérent puis Président du Club Français et ensuite du Club Anglais à Viernheim et ce depuis de nombreuses années.

La suite du week-end fut libre en famille, chacun est allé à divers endroits et le retour fut sur le thème de la distraction et la bonne humeur.

Gisèle Certes